

# La función metalingüística del lenguaje puesta en contexto\*

GERARDO CARDOZO RINCÓN  
Lic. en Ciencias de la Educación Español-Inglés, Uptc  
Estudiante Novena Promoción Maestría en Lingüística

Recepción: 27 de mayo de 2008  
Aprobación: 27 de julio de 2008

---

\* Artículo elaborado a partir de la investigación del mismo nombre, sustentada el 12 de junio de 2006 en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia; dirigida por el Ms. César Augusto Romero Farfán.

## RESUMEN

Este artículo tiene como objetivo principal presentar a los profesores de lengua materna y estudiantes de Idiomas, algunos aspectos importantes en torno de la contextualización que se debe hacer del metalenguaje en los distintos niveles de formación. El artículo está dividido en tres partes: en la primera, se resalta la importancia del metalenguaje para el docente de lengua materna; en segundo lugar, se dilucida la función metalingüística y se ve el metalenguaje desde el punto de vista del estudio científico de la lengua materna. Finalmente, se presentan unos criterios relacionados con la adecuación del metalenguaje en los distintos niveles de formación. En esta última parte, se da a conocer una muestra del metalenguaje utilizado por los docentes de lengua materna de educación básica.

**Palabras clave:** Funciones del lenguaje, función metalingüística, metalenguaje, discurso, contextualización, profesor de lengua materna, semántica, sintaxis, coherencia, situación, concreción, sentido, significado, cohesión, significante.

## ABSTRACT

The main objective of this article is to present some important aspects related to the contextualization of the metalanguage used in the different educational levels. This article is addressed to mother language teachers and students of languages. It is divided in three parts: in the first, it is highlighted the importance of the metalanguage for the mother language teachers; in the second part, the metalinguistic function is explained and the metalanguage is seen from the perspective of the mother language scientific study. Finally, there are some criteria to adapt the metalanguage to the different educational levels. In this last part, it is showed a sample of the metalanguage used by the mother language teachers in the school.

**Key words:** Language functions, metalinguistic function, metalanguage, speech, contextualization, mother language teacher, semantics, syntax, coherence, situation, concretion, sense (meaning), meaning, cohesion, significant.

## **1. LA IMPORTANCIA DEL METALENGUAJE PARA EL MAESTRO DE LENGUA MATERNA**

Teniendo en cuenta que, en educación básica, en ciertos contextos, la lengua es un medio, fue relevante compilar y presentar un análisis semántico y sintáctico del metalenguaje utilizado actualmente por los maestros de lengua materna, en los grados sexto y séptimo de la educación básica.

Para tal propósito, se partió de la concepción del metalenguaje como una de las principales herramientas intelectuales con que el maestro cuenta; por tanto, necesita desarrollarlo y utilizarlo a lo largo de toda su formación integral y su labor docente. Una persona que maneja un metalenguaje adecuado, según las expectativas situacionales y culturales, se destaca por su formación científica y por su competencia comunicativa.

El metalenguaje sirve para consolidar, fundamentar y fortalecer las competencias del lenguaje desde una perspectiva funcional y significativa, y el maestro es el encargado de propiciar su uso. Además, el metalenguaje es indispensable en la formación intelectual de una persona, ya que exhorta a ver y comentar la realidad desde una perspectiva científica, sin perder de vista las limitantes contextuales de cada comunidad.

Toda ciencia tiene su propio metalenguaje y su uso evidencia la formación que ha tenido una persona en alguna ciencia en especial. Un universitario no maneja el mismo metalenguaje que maneja una persona sin formación superior. Sin embargo, no todo depende de la formación que tenga el docente, sino, también, de los objetivos que estén propuestos a la hora de utilizar el metalenguaje.

La clase de Español a veces tiende a convertirse en conversaciones cotidianas y, para este efecto, las excusas sobran: "es que el estudiantes se confunde", "es que al estudiante de qué

le sirve tanta palabra rara", "es que el estudiante no necesita saber esa terminología rebuscada"... y de esta forma se intenta justificar la falta de metalenguaje en las clases de español. No se trata de que los estudiantes memoricen mecánicamente un gran número de conceptos y expresiones metalingüísticas; lo que se busca es que, tanto estudiantes como profesores, utilicen esos conceptos básicos en su propio discurso.

Aunque el tema no ha sido muy trabajado, sí se han hecho algunos aportes desde diferentes perspectivas. Polo Figueroa (1980: 53) asegura que

Todos los términos utilizados en lingüística son un metalenguaje y no se puede circunscribir la función metalingüística al sólo uso de los lingüistas y los lógicos. Esta función juega un papel importante en el uso diario del lenguaje. Así cada vez que el emisor o el receptor juzguen necesario verificar si están utilizando el mismo código o si el discurso está centrado sobre el mismo código, hacen uso de la función metalingüística.

Por otra parte, es conveniente incluir una concepción de metalenguaje presentada en los Lineamientos Curriculares de Lengua Castellana (1998: 55):

En el caso de la lengua, la teoría gramatical, la lingüística del texto, la ortografía, la sintaxis o la pragmática encuentran su lugar como herramientas para explicar y comprender cómo funciona el lenguaje, cómo se producen los textos, qué características poseen, que variables están asociadas con la comunicación; son aspectos que deben ser apropiados por los estudiantes para explicar el funcionamiento del lenguaje. Desde estas perspectivas, que constituyen metalenguajes, es decir categorías que sirven para hablar del lenguaje, se pueden explicar fenómenos o procesos asociados con la significación. Es necesario que la escuela favorezca este proceso de explicación dado que un conocimiento sobre los sistemas de significación y su funcionamiento, permite mejorar la calidad en el uso de los mismos. Es importante anotar que la explicación de los fenómenos del lenguaje tiene sentido si se da en actos comunicativos significativos, es decir, que tengan un carácter funcional en el sentido de ser pertinentes para la comunicación, la interacción o la significación.

Estas líneas de los Lineamientos Curriculares destacan la importancia de la explicación de los fenómenos del lenguaje desde actos comunicativos significativos. Esto implica que el estudiante, además de apropiarse y conocer su lengua materna, debe ser capaz de explicar-la utilizando el metalenguaje pertinente para dicho efecto. Conviene resaltar la exhortación explícita que se hace a los maestros para que influyan en un estudio más concienzudo del

lenguaje por parte del estudiante, ya que así se le ayuda a mejorar su competencia comunicativa, como parte fundante de su formación integral.

En las clases de español, es muy importante tener en cuenta que se deben aprovechar al máximo todos los temas y espacios académicos para fomentar en los estudiantes el uso de terminología adecuada de acuerdo con la situación real y el contexto en el cual ellos necesitan desenvolverse. En este sentido, la labor del maestro de español consiste en utilizar los temas de clase como pretextos para que los estudiantes puedan familiarizarse con la terminología de cada contexto y, especialmente, con la de la ciencia del lenguaje.

## **2. DE LA FUNCIÓN METALINGÜÍSTICA A UN METALENGUAJE CONTEXTUALIZADO**

La función metalingüística está en el mismo nivel comunicativo de las otras; por consiguiente, no debe despreciarse, especialmente en el contexto académico. En consecuencia, es pertinente agregar la concepción que más se ha difundido acerca de la función metalingüística, la cual fue elucidada por Jakobson (1985: 36-37):

Se ha considerado como una de las propiedades básica del lenguaje su capacidad de poder convertirse en su objeto de reflexión. La lógica moderna distingue dos niveles del lenguaje: el lenguaje-objeto, o sea el instrumento de comunicación..., y el metalenguaje, un lenguaje que tiene por referente el lenguaje mismo.

En este sentido, la función metalingüística será entendida *como la explicación del lenguaje desde el mundo de la lengua, científicamente hablando.*

La función metalingüística es inherente a la función informativa o referencial. Es claro que al hablar del lenguaje, es ineludible dar alguna información en torno del mismo. En este sentido, *el metalenguaje es la lengua que se utiliza para explicar el lenguaje como un objeto exegético de análisis.*

El metalenguaje no sólo debe aparecer en libros de gramática y lingüística especializada, sino también en los discursos -ya sea de evaluación o de análisis discursivos- tanto orales como escritos de un docente de lengua española especializado, que mantenga el interés y el respeto hacia la lingüística como ciencia.

De la misma forma, el metalenguaje no debe ser un monstruo que se debe mantener escondido y que sólo salga a asustar los días de evaluaciones de las clases de lengua materna. Por el contrario, el metalenguaje paulatinamente debe ir incorporándose en el léxico

de los estudiantes. Esto se logra por medio de lecturas de artículos de lingüística que sean de gran utilidad para su formación científica; el maestro también debe tomar parte fundamental por medio de sus apreciaciones y dilucidaciones sobre los temas de la clase.

El metalenguaje debe ser uno de los soportes principales en el aprendizaje de la lengua materna; tanto el maestro como los estudiantes deben conocer su lengua, ser capaces de leer textos científicos (de lingüística) y si es posible, llegar a producir textos de la misma índole, aunque no posean la misma profundidad.

### **3. CRITERIOS DE ADECUACIÓN DEL USO DEL METALENGUAJE EN LOS DIFERENTES NIVELES DE FORMACIÓN**

Con el fin de propender hacia el uso del metalenguaje en los diferentes niveles de formación, con base en los resultados de la investigación, se postulan los siguientes criterios:

- 1 En el mensaje predomina la función metalingüística, es decir, explicación científica del lenguaje desde el mundo de la lengua.
- 1 Por ser de carácter académico y científico, son términos y expresiones no cotidianas.
- 1 Es conveniente el uso de esos términos y expresiones, teniendo en cuenta el tema de la clase.
- 1 Esos términos y expresiones están contextualizadas de acuerdo con el grado en el cual se desarrolla la clase de lengua materna.
- 1 Esos términos y expresiones poseen un significado, el cual es producto del consenso entre los estudiosos del lenguaje, sin dar cabida a significados arbitrarios y sin fundamentos.

Verbigracia, con base en esos criterios, en los grados sexto y séptimo de la educación básica, se encontró que los maestros contextualizan los siguientes términos metalingüísticos, entre muchos otros.

- ∨ **Oración:** (gramática), unidad lingüística mínima, dotada de significación, que no pertenece a otra unidad lingüística superior, con sentido completo, autonomía sintáctica y figura tonal propia.
- ∨ **Sinónimo:** palabra con el mismo significado de otra de diferente escritura.
- ∨ **Voces latinas:** hace referencia a la correspondencia fonética que existe entre dos lenguas emparentadas, en el caso de las muestras, el latín y la lengua castellana.

- ∇ **Figura literaria:** el maestro que habló de "figura literaria" en su discurso, consideró que esta expresión es polivalente, puesto que la define como recursos estilísticos y literarios, y como todo lo que sobresale en el campo de la literatura.
- ∇ **Cuadro vocálico:** con esta expresión, el hablante hizo referencia al triángulo vocálico, entendido éste como el triángulo inventado por el alemán C. F. Hellwag en 1781, en el que se clasifican las vocales según su abertura y localización con respecto a los órganos de articulación.
- ∇ **Vocal abierta:** según el modo de articulación, vocal que al pronunciarla se abre bien la boca.
- ∇ **Vocal cerrada:** según el modo de articulación, vocal que al pronunciarla la lengua permanece muy próxima a la cavidad palatal.
- ∇ **Vocal anterior:** según el lugar de articulación, vocal que se articula en la zona del paladar duro. También son llamadas palatales.
- ∇ **Vocal media:** vocal que se articula entre la zona del paladar duro y la zona del velo del paladar.
- ∇ **Vocal posterior:** vocal que se articula en la zona del velo del paladar y son labializadas.
- ∇ **Monosílabas:** palabras que tienen una sílaba.
- ∇ **Bisílabas:** palabras que tienen dos sílabas.
- ∇ **Trisílabas:** palabras que tienen tres sílabas.

La clase de lengua materna, además de ser un espacio de aprendizaje, también da lugar a que los estudiantes jueguen con el lenguaje y se recreen por medio de sus producciones escritas. Los docentes deben aprovechar esta clase de espacios y proponen trabajos y actividades dentro de los cuales se utilice el metalenguaje; en algunos casos, aunque el estudiante no utilice metalenguaje, el docente lo debe poner en escena, con el fin de que el discente lo tenga en cuenta para próximas intervenciones, ya sean orales o escritas.

En la medida en que el maestro dirige el desarrollo de la clase, se debe valer del metalenguaje y utilizar estrategias como la pregunta recurrente, el ejemplo y ejercicios de aplicación, o en su defecto, la explicación de los términos que aún no hayan sido introyectados por los estudiantes a lo largo de su vida académica.

En el caso de la educación básica, por lo general, se busca que los estudiantes reproduzcan con sus palabras lo dicho por el profesor (parafraseo), o que después de realizar ejercicios de aplicación, sean capaces de explicar el tema o parte de él. En estos casos, el estudiante se ve en la necesidad de estar pendiente de la clase y, especialmente, del metalenguaje

utilizado por el docente, para, posteriormente, utilizarlo en su propio discurso. En este sentido, el maestro puede aprovechar la función exhortativa del metalenguaje para que los estudiantes se sientan comprometidos, no solo en el aspecto cognitivo, sino también comportamental.

Desde el punto de vista de la formación de profesores de lengua materna, cabe anotar que en las universidades pedagógicas se debe inculcar una tendencia a reconocer en el metalenguaje el estudio enciclopédico y científico que ha hecho una persona en torno de su lengua materna. Así, se propende por evitar una posible banalización con respecto al uso de la lengua en contextos netamente académicos.

## BIBLIOGRAFÍA

ARÉVALO, Guillermo Alberto. Hacia un marco metodológico de la enseñanza de la lengua española. En: Glotta vol. 1 N° 1. Bogotá: Instituto Meyer, 1986, p. 6-9.

BARÓN, Alfonso y MEDINA, Martha. Análisis semántico - pragmático del discurso de la docencia. Tunja: UPTC, 1998.

GÓMEZ, Félix. La enseñanza del español en la educación básica y media. Comentario a la ponencia "la relación entre lengua y literatura en el aula" de la Dra. Carolina Mayorga. En: Boletín de la academia colombiana tomo LIII N° 215-216. Bogotá: Imprenta Patriótica del Instituto Caro y Cuervo, Hierbabuena, 2002.

JAKOBSON, Roman. Lingüística y poética. Madrid: Cátedra, 1985.

LÓPEZ GARCÍA, Ángel. Para una gramática liminar. Madrid: Cátedra, 1980.

MAYORGA, Carolina. La enseñanza del español en la educación básica y media. La relación entre lengua y literatura en el aula. En: Boletín de la academia colombiana tomo LIII N° 215-216. Bogotá: Imprenta Patriótica del Instituto Caro y Cuervo, Hierbabuena, 2002.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Lineamientos Curriculares para Lengua Castellana. Bogotá, 1998.

POLO FIGUEROA, Nicolás. Elementos de Lingüística Generativa. Bogotá: Universidad Santo Tomás, 1980.

\_\_\_\_\_. La gramática y la enseñanza de la lengua. En: Cuadernos de lingüística hispánica - UPTC N° 4. Tunja: UPTC, 1993, p. 7-22.

ROMERO, César y CORREDOR, Joselyn. El diccionario infantil: Una alternativa para el aprendizaje de la lengua materna. En: Cuadernos de Lingüística Hispánica - UPTC N° 5. Tunja: UPTC, 2000, p. 155 - 168.